

**PROGRAM STUDIÓW WYŻSZYCH
ROZPOCZYNAJĄCYCH SIĘ W ROKU AKADEMICKIM
2020/2021**

data zatwierdzenia przez Radę Instytutu

*.....
pieczęć i podpis dyrektora*

Studia wyższe na kierunku	Filologia rosyjska
Dziedzina/y	Dziedzina nauk humanistycznych
Dyscyplina wiodąca (% udział)	Językoznawstwo 51%
Pozostałe dziedziny (% udział)	Literaturoznawstwo 39% Nauki o kulturze i religii 10%
Poziom	Studia II stopnia
Profil	Ogólnoakademicki
Forma prowadzenia	studia stacjonarne
Specjalności	Nauczycielska Przekładoznawcza
Punkty ECTS	120 (specjalność nauczycielska dodatkowo 3 pkt.)
Czas realizacji (liczba semestrów)	4
Uzyskiwany tytuł zawodowy	Magister
Warunki przyjęcia na studia	Warunkiem przyjęcia na studia jest ukończenie studiów I stopnia na kierunku – filologia rosyjska – filologia inna niż filologia rosyjska, z poświadczoną znajomością języka rosyjskiego na poziomie minimum C1. Zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Dz.U. z 2019 r., poz. 1450) i nowymi standardami kształcenia nauczycieli specjalność nauczycielska realizowana jest wyłącznie na studiach II stopnia. Przy wyborze tej specjalności nie jest wymagany dyplom jej ukończenia na poziomie studiów I stopnia.

Efekty uczenia się

Symbol efektu kierunkowego	Kierunkowe efekty uczenia się	Odniesienie do efektów uczenia się zgodnych z Polską Ramą Kwalifikacji	
		Symbol charakterystyk uniwersalnych I stopnia ¹	Symbol charakterystyk II stopnia ²
WIEDZA (Zna i rozumie)			
K2_W01	specyfikę przedmiotową i metodologiczną w zakresie filologii rosyjskiej, którą jest w stanie rozwijać i twórczo stosować w działalności profesjonalnej.	P7U_W	P7S_WG
K2_W02	terminologię i teorię z zakresu filologii rosyjskiej na poziomie rozszerzonym.	P7U_W	P7S_WG
K2_W03	powiązania dziedzin nauki i dyscyplin naukowych właściwych dla filologii, szczególnie filologii rosyjskiej, pozwalającą na integrowanie perspektyw właściwych dla kilku dyscyplin.	P7U_W	P7S_WG
K2_W04	współczesne rosyjskie dokonania, ośrodki i szkoły badawcze wybranych obszarów dziedzin nauki i dyscyplin naukowych z zakresu filologii rosyjskiej.	P7U_W	P7S_WG
K2_W05	metody analizy, interpretacji, wartościowania i problematyzowania różnych wytworów kultury właściwe dla rosyjskich tradycji, teorii lub szkół badawczych w zakresie filologii rosyjskiej.	P7U_W	P7S_WG
K2_W06	pojęcia i zasady z zakresu prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej.	P7U_W	P7S_WK
K2_W07	kompleksową naturę języka i jego historycznej zmienności.	P7U_W	P7S_WG
UMIEJĘTNOŚCI (Umie i potrafi)			
K2_U01	wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz potrafi formułować na tej podstawie krytyczne sądy.	P7U_U	P7S_UW
K2_U02	formułować i analizować problemy badawcze w zakresie językoznawstwa (w tym językoznawstwa stosowanego), literaturoznawstwa oraz kultury i historii krajów rosyjskiego obszaru językowego w sposób pogłębiony.	P7U_U	P7S_UW
K2_U03	samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do	P7U_U	P7S_UU

¹ Zgodnie z załącznikiem do ustawy z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (Dz. U. z 2016, poz.64)

² Zgodnie z załącznikiem do rozporządzenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6-8 Polskiej Ramy Kwalifikacji (Dz. U. z 2018 r., poz. 2218).

	rozwijania zdolności i kierowania własną karierą zawodową.		
K2_U04	integrować wiedzę z różnych dyscyplin związanych z filologią rosyjską oraz stosować ją w nietypowych sytuacjach zawodowych.	P7U_U	P7S_UW
K2_U05	przeprowadzać krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury, stosując oryginalne podejścia, uwzględniające nowe osiągnięcia humanistyki, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego oraz miejsca w procesie historyczno-kulturowym.	P7U_U	P7S_UW
K2_U06	argumentować w sposób merytoryczny z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów.	P7U_U	P7S_UK
K2_U07	formułować krytyczne opinie o wytworach kultury na podstawie wiedzy naukowej i doświadczenia oraz prezentować opracowania krytyczne w różnych formach i w różnych mediach.	P7U_U	P7S_UW
K2_U08	komunikować się z innymi filologami na płaszczyźnie naukowej oraz porozumiewać się z osobami postronnymi, w celu popularyzacji wiedzy filologicznej, z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych, w języku polskim i rosyjskim.	P7U_U	P7S_UK
K2_U09	przygotowywać i redagować prace pisemne w języku rosyjskim z wykorzystaniem szczegółowych ujęć teoretycznych.	P7U_U	P7S_UW
K2_U10	przygotowywać wystąpienia ustne i prezentacje w języku rosyjskim.	P7U_U	P7S_UW
K2_U11	odpowiednio formułować priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania.	P7U_U	P7S_UO
K2_U12	współpracować w grupie jedno lub wielokulturowej, przyjmując w niej różne role.	P7U_U	P7S_UK
K2_U13	posługiwać się językiem rosyjskim na poziomie C1+ oraz może posługiwać się drugim językiem obcym na poziomie B2+, zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.	P7U_U	P7S_UK
K2_U14	inspirować i organizować proces uczenia się innych osób.	P7U_U	P7S_UO
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
K2_K01	Rozumie znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów.	P7U_K	P7S_KK
K2_K02	Prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga problemy związane z wykonywaniem zawodu.	P7U_K	P7S_KR

K2_K03	Systematycznie uczestniczy w życiu kulturalnym, interesuje się aktualnymi wydarzeniami kulturalnymi, nowatorskimi formami wyrazu artystycznego, nowymi zjawiskami w sztuce.	P7U_K	P7S_KO
K2_K04	Krytycznie ocenia odbierane treści.	P7U_K	P7S_KK

Sylwetka absolwenta	<p>Absolwent kierunku filologia rosyjska posiada zaawansowaną i poszerzoną wiedzę o języku, literaturze i kulturze z zakresu języka rosyjskiego oraz umiejętności wykorzystania jej w pracy zawodowej, naukowej i w życiu. Legitymuje się zblizoną do rodzimej znajomością języka rosyjskiego na poziomie biegłości C1+. Posiada interdyscyplinarne kompetencje pozwalające na wykorzystanie wiedzy o języku i jego znajomości w różnorodnych dziedzinach nauki i życia społecznego. Absolwent umie rozwiązywać skomplikowane problemy zawodowe i naukowe, gromadzić, przetwarzać oraz przekazywać (pisemnie i ustnie) informacje ogólne oraz naukowe, a także uczestniczyć w pracy zespołowej. Absolwent jest przygotowany do podjęcia studiów III stopnia.</p> <p>Absolwent kierunku filologia rosyjska, który wybrał specjalność przekładoznawczą jest przygotowany do wykonywania zawodów w obszarze funkcjonowania korporacji międzynarodowych, firm turystycznych i przedsiębiorstw o różnym profilu, prowadzących działalność promocyjną, tłumaczeniową, wydawniczą, w środkach masowego przekazu, a także w sektorze usług wymagających dobrej znajomości języka rosyjskiego.</p> <p>Absolwent kierunku filologia rosyjska, który wybrał specjalność nauczycielską jest przygotowany do podjęcia pracy w sektorze edukacji jako nauczyciel we wszystkich typach szkół i innych placówkach oświatowych. Koncepcja kształcenia zakłada osiągnięcie przez absolwenta kompetencji o charakterze zarówno ogólnym, jak i zawodowym.</p>
Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe	<p>Absolwent kierunku filologia rosyjska, który wybrał specjalność przekładoznawczą może pracować jako tłumacz języka rosyjskiego w biurach tłumaczeń, w firmach zajmujących się gromadzeniem i przetwarzaniem danych oraz przedsiębiorstwach usługowych o różnym profilu (firmy turystyczne, agencje reklamowe, sektor kultury i mediów)</p> <p>Absolwent kierunku filologia rosyjska, który wybrał specjalność nauczycielską posiada odpowiednie kwalifikacje psychologiczne, pedagogiczne i dydaktyczne, uprawniające go do wykonywania zawodu nauczyciela języka rosyjskiego w szkołach podstawowych, ponadpodstawowych oraz innych placówkach oświatowych.</p>
Dostęp do dalszych studiów	Absolwent studiów drugiego stopnia może kontynuować kształcenie na studiach III stopnia oraz na studiach podyplomowych.

Jednostka badawczo-dydaktyczna prowadząca studia	Instytut Neofilologii
--------------------------------------------------	-----------------------

PLAN STUDIÓW W UKŁADZIE SEMESTRALNYM

Semestr I

Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

nazwa kursu	godziny kontaktowe						E-learning	razem	E/-	punkty ECTS
	W	zajęć w grupach								
		A	K	L	S	P				
Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) I			60					60	1	10
Leksykologia i leksykografia		15						15	-	1
Literatura rosyjska XIX w. (od romantyzmu do Srebrnego Wieku)		30						30	1	7
Ochrona własności intelektualnej		15						15	-	1
Bazy danych		15						15	-	1
		75	60					135	2	20

Pozostałe zajęcia

rodzaj zajęć	godz.	punkty ECTS
Szkolenie BHP	4	-
Szkolenie biblioteczne	2	-
		-

Moduł specjalności do wyboru

Nazwa modułu	punkty ECTS
Nauczycielski	10
Przekładoznawczy	10

Semestr II

Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) II			60					60	1	8
Literatura rosyjska XX w. (od symbolizmu do postmodernizmu)		30						30	1	5
Stylistyka		15						15	-	2
		45	60					105	2	15

Moduł specjalności do wyboru

Nazwa modułu	punkty ECTS
Nauczycielski	15
Przekładoznawczy	15

Semestr III

Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) III			60					60	1	8
Najnowsza literatura rosyjska (od postmodernizmu do postrealizmu)		30						30	1	5
Lingwistyka tekstu		15						15	-	1
		45	60					105	2	14

Kursy do wyboru

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Kultura wypowiedzi/Gramatyka kontrastywna			15					15	-	1
Seminarium magisterskie I*					30			30	-	5
Metodologia badań**			30					30	-	2
			45		30			60		8

*Seminarium magisterskie do wyboru:

- językoznawcze
- przekładoznawcze
- literaturoznawcze
- glottodydaktyczne

** Metodologia badań w zależności od wyboru seminarium.

Moduł specjalności do wyboru

Nazwa modułu	punkty ECTS
Nauczycielski	9
Przekładoznawczy	8

Semestr IV

Zajęcia dydaktyczne – obligatoryjne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Praktyczna nauka języka rosyjskiego (sprawności językowe) IV			30					30	1	6
			30					30	1	6

Kursy do wyboru

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Seminarium magisterskie II*					30			30	-	8
Metodologia badań**			15					15	-	3
			15		30			45	-	11

*Seminarium magisterskie do wyboru:

- językoznawcze
- przekładoznawcze
- literaturoznawcze
- glottodydaktyczne

** Metodologia badań w zależności od wyboru seminarium.

Moduły specjalności do wyboru

Nazwa modułu	Punkty ECTS
Nauczycielski	5
Przekładoznawczy	3

Egzamin dyplomowy

Tematyka	Punkty ECTS
Student powinien wykazać się poszerzoną wiedzą o języku, literaturze i kulturze z zakresu języka rosyjskiego zgodnie z tematyką studiów, znajomością terminologii specjalistycznej, związanej z tematem pracy magisterskiej oraz gruntowną i wszechstronną wiedzą z zakresu wybranej specjalizacji zawodowej.	10

PROGRAM SPECJALNOŚCI

zatwierdzony przez Radę Instytutu dnia	
----------------------------------------	--

Nazwa specjalności	Nauczycielska
--------------------	---------------

Liczba punktów ECTS	39 (ze względu na dodatkowe praktyki w specjalności, ma ona więcej punktów – o 3)
---------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent kierunku Filologia rosyjska, który wybrał specjalność nauczycielską jest przygotowany do podjęcia pracy jako nauczyciel języka rosyjskiego w szkołach podstawowych i ponadpodstawowych oraz innych placówkach oświatowych.

Efekty uczenia się dla modułu specjalności

B.1 Psychologia

WIEDZA (Zna i rozumie)

B.1.W1	podstawowe pojęcia psychologii: procesy poznawcze, spostrzeganie, odbiór i przetwarzanie informacji, mowę i język, myślenie i rozumowanie, uczenie się i pamięć, role uwagi, emocje i motywacje w procesach regulacji zachowania, zdolności i uzdolnienia, psychologię różnic indywidualnych – różnice w zakresie inteligencji, temperamentu, osobowości i stylu poznawczego;
B.1.W2	proces rozwoju ucznia w okresie dzieciństwa, adolescencji i wczesnej dorosłości: rozwój fizyczny, motoryczny i psychoseksualny, rozwój procesów poznawczych (myślenie, mowa, spostrzeganie, uwaga i pamięć), rozwój społeczno-emocjonalny i moralny, zmiany fizyczne i psychiczne w okresie dojrzewania, rozwój wybranych funkcji psychicznych, normę rozwojową, rozwój i kształtowanie osobowości, rozwój w kontekście wychowania, zaburzenia w rozwoju podstawowych procesów psychicznych, teorie integralnego rozwoju ucznia, dysharmonie i zaburzenia rozwojowe u uczniów, zaburzenia zachowania, zagadnienia: nieśmiałości i nadpobudliwości, szczególnych uzdolnień, zaburzenia funkcjonowania w okresie dorastania, obniżenia nastroju, depresji, krystalizowania się tożsamości, dorosłości, identyfikacji z nowymi rolami społecznymi, a także kształtowania się stylu życia;
B.1.W3	teorię spostrzegania społecznego i komunikacji: zachowania społeczne i ich uwarunkowania, sytuacje interpersonalną, empatię, zachowania asertywne, agresywne i

	uległe, postawy, stereotypy, uprzedzenia, stres i radzenie sobie z nim, porozumiewanie się ludzi w instytucjach, reguły współdziałania, procesy komunikowania się, bariery w komunikowaniu się, media i ich wpływ wychowawczy, style komunikowania się uczniów i nauczyciela, bariery w komunikowaniu się w klasie, różne formy komunikacji – autoprezentację, aktywne słuchanie, efektywne nadawanie, komunikację niewerbalną, porozumiewanie się emocjonalne w klasie, porozumiewanie się w sytuacjach konfliktowych;
B.1. W4	proces uczenia się: modele uczenia się, w tym koncepcje klasyczne i współczesne ujęcie w oparciu o wyniki badań neuropsychologicznych, metody i techniki uczenia się (w tym uczenia się języka rosyjskiego) z uwzględnieniem rozwijania metapoznania, trudności w uczeniu się, ich przyczyny i strategie ich przezwyciężania, metody i techniki identyfikacji oraz wspomagania rozwoju uzdolnień i zainteresowań, bariery i trudności w procesie komunikowania się, techniki i metody usprawniania komunikacji z uczniem oraz między uczniami;
B.1. W5	zagadnienia autorefleksji i samorozwoju: zasoby własne w pracy nauczyciela – identyfikacja i rozwój, indywidualne strategie radzenia sobie z trudnościami, stres i nauczycielskie wypalenie zawodowe.
UMIEJĘTNOŚCI (umie, potrafi)	
B.1. U1	obserwować procesy rozwojowe uczniów;
B.1. U2	obserwować zachowania społeczne i ich uwarunkowania;
B.1. U3	skutecznie i świadomie komunikować się;
B.1. U4	porozumieć się w sytuacji konfliktowej;
B.1. U5	rozpoznawać bariery i trudności uczniów w procesie uczenia się;
B.1. U6	identyfikować potrzeby uczniów w rozwoju uzdolnień i zainteresowań;
B.1. U7	radzić sobie ze stresem i stosować strategie radzenia sobie z trudnościami;
B.1. U8	zaplanować działania na rzecz rozwoju zawodowego na podstawie świadomej autorefleksji i informacji zwrotnej od innych osób.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
B.1. K1	autorefleksja nad własnym rozwojem zawodowym;
B.1. K2	wykorzystanie zdobytej wiedzy psychologicznej do analizy zdarzeń pedagogicznych;
B.2 Pedagogika	
WIEDZA (Zna i rozumie)	
B.2.W1	system oświaty: organizację i funkcjonowanie systemu oświaty, znaczenie pozycji szkoły jako instytucji edukacyjnej, funkcje i cele edukacji szkolnej, modele współczesnej szkoły, pojęcie ukrytego programu szkoły, alternatywne formy edukacji, podstawę programową w kontekście programu nauczania oraz działań wychowawczo-profilaktycznych, podstawowe zagadnienia prawa oświatowego, krajowe i międzynarodowe regulacje dotyczące praw człowieka, dziecka, ucznia oraz osób z niepełnosprawnościami, zagadnienia prawa wewnątrzszkolnego, tematykę oceny

	jakości działalności szkoły lub placówki systemu oświaty;
B.2.W2	rolę nauczyciela i koncepcje pracy nauczyciela: etykę zawodową nauczyciela, zasady projektowania ścieżki własnego rozwoju zawodowego, rolę początkującego nauczyciela w szkolnej rzeczywistości, uwarunkowania sukcesu w pracy nauczyciela oraz choroby związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela; nauczycielską pragmatykę zawodową – prawa i obowiązki nauczycieli, tematykę oceny jakości pracy nauczyciela, zasady odpowiedzialności prawnej opiekuna, nauczyciela, wychowawcy za bezpieczeństwo oraz ochronę zdrowia uczniów;
B.2. W3	wychowanie w kontekście rozwoju: ontologiczne, aksjologiczne i antropologiczne podstawy wychowania; istotę i funkcje wychowania oraz proces wychowania, jego strukturę, właściwości i dynamikę; formy i zasady udzielania wsparcia w placówkach systemu oświaty, a także znaczenie współpracy rodziny ucznia i szkoły oraz szkoły ze środowiskiem pozaszkolnym; pomoc psychologiczno-pedagogiczną w szkole - regulacje prawne
B.2. W4	zasady pracy opiekuńczo-wychowawczej nauczyciela: obowiązki nauczyciela jako wychowawcy klasy, metodykę pracy wychowawczej, program pracy wychowawczej, style kierowania klasą, ład i dyscyplinę, poszanowanie godności dziecka, ucznia lub wychowanka, różnicowanie, indywidualizację i personalizację pracy z uczniami, funkcjonowanie klasy szkolnej jako grupy społecznej, procesy społeczne w klasie, rozwiązywanie konfliktów w klasie lub grupie wychowawczej, animowanie życia społeczno-kulturalnego klasy, wspieranie samorządności i autonomii uczniów, rozwijanie u dzieci, uczniów lub wychowanków kompetencji komunikacyjnych i umiejętności społecznych niezbędnych do nawiązywania poprawnych relacji; zagrożenia dzieci i młodzieży: zjawiska agresji i przemocy, w tym agresji elektronicznej, oraz uzależnień, w tym od środków psychoaktywnych i komputera, a także zagadnienia związane z grupami nieformalnymi, podkulturami młodzieżowymi i sektami; pojęcia integracji i inkluzji; sytuację dziecka z niepełnosprawnością fizyczną i intelektualną w szkole ogólnodostępnej, problemy dzieci z zaburzeniami ze spektrum autyzmu i ich funkcjonowanie, problemy dzieci zaniedbanych i pozbawionych opieki oraz szkolną sytuację dzieci z doświadczeniem migracyjnym; problematykę dziecka w sytuacji kryzysowej lub traumatycznej;
B.2. W5	sytuację uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi: specjalne potrzeby edukacyjne uczniów i ich uwarunkowania (zakres diagnozy funkcjonalnej, metody i narzędzia stosowane w diagnozie), konieczność dostosowywania procesu kształcenia do specjalnych potrzeb edukacyjnych uczniów (projektowanie wsparcia, konstruowanie indywidualnych programów) oraz tematykę oceny skuteczności wsparcia uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi;
B.2. W6	zasady pracy z uczniem z trudnościami w uczeniu się; przyczyny i przejawy trudności w uczeniu się, zapobieganie trudnościom w uczeniu się i ich wczesne wykrywanie, specyficzne trudności w uczeniu się - dysleksja, dysgrafia, dysortografia i dyskalkulia oraz trudności w uczeniu się wynikające z dysfunkcji sfery percepcyjno- motorycznej oraz zaburzeń rozwoju zdolności, w tym językowych i arytmetycznych, i sposoby ich przezwyciężania; zasady dokonywania diagnozy nauczycielskiej i techniki diagnostyczne w pedagogice;
B.2. W7	doradztwo zawodowe: wspomaganie ucznia w projektowaniu ścieżki edukacyjno-zawodowej, potrzebę przygotowania uczniów do uczenia się przez całe życie, metody i techniki określania potencjału ucznia

B.2. W8	zna zasady udzielania pierwszej pomocy
UMIEJĘTNOŚCI (umie, potrafi)	
B.2. U1	wybrać program nauczania zgodny z wymaganiami podstawy programowej i dostosować go do potrzeb edukacyjnych uczniów;
B.2. U2	zaprojektować ścieżkę własnego rozwoju zawodowego;
B.2. U3	formułować oceny etyczne związane z wykonywaniem zawodu nauczyciela języka rosyjskiego;
B.2. U4	nawiązywać współpracę z nauczycielami oraz ze środowiskiem pozaszkolnym;
B.2. U5	rozpoznawać sytuację zagrożeń i uzależnień uczniów;
B.2. U6	zdiagnozować potrzeby edukacyjne ucznia i zaprojektować dla niego odpowiednie wsparcie;
B.2. U7	określić przybliżony potencjał ucznia i doradzić mu ścieżkę rozwoju.
B.2. U8	udzielać pierwszej pomocy przedmedycznej (w instytucjach oświatowych)
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
B.2. K1	okazywanie empatii uczniom oraz zapewnianie im wsparcia i pomocy;
B.2. K2	profesjonalne rozwiązywanie konfliktów w klasie szkolnej lub grupie wychowawczej;
B.2. K3	samodzielne pogłębianie wiedzy pedagogicznej;
B.2. K4	współpraca z nauczycielami i specjalistami w celu doskonalenia swojego warsztatu pracy.

B.3 Praktyka psychologiczno-pedagogiczna

WIEDZA (Zna i rozumie)	
B.3.W1	zadania charakterystyczne dla szkoły lub placówki systemu oświaty oraz środowisko, w jakim one działają;
B.3.W2	organizację, statut i plan pracy szkoły, program wychowawczo-profilaktyczny oraz program realizacji doradztwa zawodowego;
B.3. W3	zasady zapewniania bezpieczeństwa uczniom w szkole i poza nią.
UMIEJĘTNOŚCI (umie, potrafi)	
B.3. U1	wyciągać wnioski z obserwacji pracy wychowawcy klasy, jego interakcji z uczniami oraz sposobu, w jaki planuje i przeprowadza zajęcia wychowawcze;
B.3. U2	wyciągać wnioski z obserwacji sposobu integracji działań opiekuńczo-wychowawczych i dydaktycznych przez nauczycieli przedmiotów;
B.3. U3	wyciągać wnioski, w miarę możliwości, z bezpośredniej obserwacji pracy rady pedagogicznej i zespołu wychowawców klas;
B.3. U4	wyciągać wnioski z bezpośredniej obserwacji pozalekcyjnych działań opiekuńczo-wychowawczych nauczycieli, w tym podczas dyżurów na przerwach międzylekcyjnych

	i zorganizowanych wyjść grup uczniowskich;
B.3. U5	zaplanować i przeprowadzić zajęcia wychowawcze pod nadzorem opiekuna praktyk zawodowych;
B.3. U6	analizować, przy pomocy opiekuna praktyk zawodowych oraz nauczycieli akademickich prowadzących zajęcia w zakresie przygotowania psychologiczno-pedagogicznego, sytuacje i zdarzenia pedagogiczne zaobserwowane lub doświadczane w czasie praktyk.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
B.3. K1	skutecznie współdziała z opiekunem praktyk zawodowych i z nauczycielami w celu poszerzania swojej wiedzy.

C. Podstawy dydaktyki i emisji głosu

WIEDZA (Zna i rozumie)

C.W1	usytuowanie dydaktyki w zakresie pedagogiki, a także przedmiot i zadania współczesnej dydaktyki oraz relację dydaktyki ogólnej do dydaktyk szczegółowych;
C.W2	zagadnienie klasy szkolnej jako środowiska edukacyjnego: style kierowania klasą, problem ładu i dyscypliny, procesy społeczne w klasie, integrację klasy szkolnej, tworzenie środowiska sprzyjającego postępowi w nauce oraz sposób nauczania w klasie zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego;
C. W3	współczesne koncepcje nauczania i cele kształcenia - źródła, sposoby ich formułowania oraz ich rodzaje; zasady dydaktyki, metody nauczania języka rosyjskiego, treści nauczania i organizację procesu kształcenia oraz pracy uczniów;
C. W4	zagadnienie lekcji jako jednostki dydaktycznej oraz jej budowę, modele lekcji i sztukę prowadzenia lekcji, a także style i techniki pracy z uczniami; interakcje w klasie; środki dydaktyczne;
C. W5	konieczność projektowania działań edukacyjnych dostosowanych do zróżnicowanych potrzeb i możliwości uczniów, w szczególności możliwości psychofizycznych oraz tempa uczenia się, a także potrzebę i sposoby wyrównywania szans edukacyjnych, znaczenie odkrywania oraz rozwijania predyspozycji i uzdolnień oraz zagadnienia związane z przygotowaniem uczniów do udziału w konkursach i olimpiadach przedmiotowych; autonomię dydaktyczną nauczyciela;
C. W6	sposoby i znaczenie oceniania osiągnięć szkolnych uczniów: ocenianie kształtujące w kontekście efektywności nauczania, wewnątrzszkolny system oceniania, rodzaje i sposoby przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów zewnętrznych; tematykę oceny efektywności dydaktycznej nauczyciela i jakości działalności szkoły oraz edukacyjną wartość dodaną.
C. W7	znaczenie języka jako narzędzia pracy nauczyciela: <ul style="list-style-type: none"> • problematykę pracy z uczniami z ograniczoną znajomością języka polskiego lub zaburzeniami komunikacji językowej, • metody porozumiewania się w celach dydaktycznych - sztukę wykładania i zadawania pytań, sposoby zwiększania aktywności komunikacyjnej uczniów, • praktyczne aspekty wystąpień publicznych - poprawność językową, etykę języka, etykietę korespondencji tradycyjnej i elektronicznej oraz • zagadnienia związane z emisją głosu - budowę, działanie i ochronę narządu mowy i zasady emisji głosu.

UMIEJĘTNOŚCI (Umie, potrafi)	
C. U1	zidentyfikować potrzeby dostosowania metod pracy do klasy zróżnicowanej pod względem poznawczym, kulturowym, statusu społecznego lub materialnego;
C. U2	zaprojektować działania służące integracji klasy szkolnej;
C. U3	dobierać metody nauczania do nauczanych treści i zorganizować pracę uczniów; zastosować w pracy nowoczesne metody nauczania języka obcego
C. U4	wybrać model lekcji i zaprojektować jej strukturę;
C. U5	zaplanować pracę z uczniem zdolnym, przygotowującą go do udziału w konkursie przedmiotowym lub współzawodnictwie sportowym;
C. U6	dokonać oceny pracy ucznia i zaprezentować ją w formie oceny kształtującej;
C. U7	posługiwać się zgodnie z zasadami aparatem emisji głosu;
C. U8	poprawnie posługiwać się językiem polskim.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
C. K1	twórcze poszukiwania najlepszych rozwiązań dydaktycznych sprzyjających postępom uczniów;
C. K2	skutecznego korygowania swoich błędów językowych i doskonalenia aparatu emisji głosu.

.....
Pieczeńć i podpis Dyrektora

PLAN SPECJALNOŚCI

Nauczycielska

Semestr I

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Wprowadzenie do psychologii	15		15					30	-	1
Wprowadzenie do pedagogiki	15		15					30	-	1
Pierwsza pomoc przedmedyczna			8					8	-	1
Dydaktyka języka rosyjskiego I			60					60	1	7
	30		98					128	1	10

Semestr II

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Podstawy psychologii rozwojowej dla nauczycieli	15		15					30	1	2
Nauczyciel w systemie oświaty – organizacja pracy szkoły z elementami prawa oświatowego			30					30	1	2
Dydaktyka ogólna	15		30					45	1	2
Uczeń ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi w systemie oświaty			15					15	-	1
Podstawy psychologii klinicznej dla nauczycieli	15		15					30	-	1
Dydaktyka języka rosyjskiego II			45					45	1	7
	45		150					195	4	15

Semestr III

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Dydaktyka języka rosyjskiego III			45					45	1	2
Emisja głosu			15					15	-	1
Diagnoza edukacyjna			15					15	-	1
			75					75	1	4

Praktyki

nazwa praktyki	godz.	tyg.	forma zaliczenia	punkty ECTS
Praktyka psychologiczno-pedagogiczna*	30		zal	1
Praktyka dydaktyczna I**	60		zal	4
				5

*W tym dwie godziny tutoringu.

** W tym nie mniej niż 15 h lekcji prowadzonych przez studenta.

UWAGA: Obie praktyki odbywają się na początku semestru (ostatni tydzień września + dwa pierwsze tygodnie października).

Semestr IV

Kursy do wyboru

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Jeden z kursów uzupełniających z oferty psychologiczno-pedagogicznej			15					15	-	1
			15					15	-	1

Praktyki

nazwa praktyki	godz.	tyg.	forma zaliczenia	punkty ECTS
Praktyka dydaktyczna II***	60		zal	4
				4

W tym nie mniej niż 15 h lekcji prowadzonych przez studenta

UWAGA: Praktyka odbywa się przez pierwsze dwa tygodnie semestru.

.....
pieczęć instytutu

PROGRAM SPECJALNOŚCI

zatwierdzony przez Radę Instytutu dnia

.....

Nazwa specjalności

Przekładoznawcza

Liczba punktów ECTS

36

Uzyskiwane kwalifikacje oraz uprawnienia zawodowe:

Absolwent kierunku Filologia rosyjska, który wybrał specjalność przekładoznawczą jest przygotowany do podjęcia pracy jako tłumacz języka rosyjskiego w biurach tłumaczeniowych oraz firmach prowadzących działalność tłumaczeniową, na stanowiskach wymagających bardzo dobrej znajomości języka rosyjskiego i zaawansowanej wiedzy o kulturze krajów rosyjskojęzycznych.

Efekty uczenia się dla modułu specjalności

WIEDZA (Zna, rozumie)	
K2_W01	specjalistyczną terminologię i wybrane teorie z zakresu przekładoznawstwa.
K2_W02	typologię przekładów oraz techniki i strategię przekładu.
K2_W03	rolę i odpowiedzialność tłumacza w kontaktach międzynarodowych i międzykulturowych.
K2_W04	uwarunkowania pracy tłumacza, jego prawa, obowiązki oraz status we współczesnym świecie.
K2_W05	stylistykę i retorykę języka rosyjskiego.
UMIEJĘTNOŚCI (Umie, potrafi)	
K2_U01	dostrzegać znaczenia ukryte w języku obcym wybranej specjalności.
K2_U02	wypowiadać się w języku obcym wybranej specjalności płynnie, spontanicznie, bez większego trudu odnajdując właściwe sformułowania.
K2_U03	tłumaczyć ustnie i pisemnie z języka obcego na język polski i odwrotnie.

K2_U04	tłumaczyć teksty użytkowe i specjalistycznych.
K2_U05	posługiwać się językiem rosyjskim na poziomie C1+ oraz może posługiwać się drugim językiem obcym na poziomie B2+, zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego.
KOMPETENCJE SPOŁECZNE	
K2_K01	Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie.
K2_K02	Prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu.
K2_K03	Rozumie konieczność doskonalenia kompetencji językowych w zakresie języka obcego i ojczystego.
K2_K04	Zna zasady etyki i odpowiedzialności zawodowej tłumacza.

	E – learning	Gry dydaktyczne	Ćwiczenia w szkole	Zajęcia terenowe	Praca laboratoryjna	Projekt indywidualny	Projekt grupowy	Udział w dyskusji	Referat	Praca pisemna (test)	Egzamin ustny	Egzamin pisemny	Inne
W01						x		x				x	
W02						x		x				x	
W03						x		x				x	
W04						x		x					
W05						x		x					
U01						x	x	x				x	
U02						x		x				x	
U03						x		x				x	
U04						x		x					
U05											x	x	
K01						x		x					
K02						x		x					
K03						x		x					
K04						x		x					

.....
Pieczeńć i podpis Dyrektora

PLAN SPECJALNOŚCI

Przekładoznawcza

Semestr I

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Pragmatyka przekładu		30*						1	2	
Frazematyka dla tłumaczy		30**						1	2	
Podstawy komunikacji międzykulturowej		30						-	2	
Język rosyjski w pracy przewodnika		30						-	2	
Język angielski		30						-	2	
		150					150	2	10	

* Dodatkowo do dyspozycji studenta cztery godziny z *pragmatyki przekładu* realizowane w formie fakultatywnego tutoringu.

** Cztery godziny *frazematyki dla tłumaczy* realizowane dodatkowo w formie fakultatywnego tutoringu

Semestr II

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Warsztaty twórczego pisania			30					30	-	4
Tłumaczenie specjalistyczne: marketing i zarządzanie			30					30	1	3
Rosyjskie teorie przekładu			30					30	1	3
Tłumacz w branży turystycznej			30					30	1	3
Język angielski			30					30	-	2
			150					150	3	15

Semestr III

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Przekład audiowizualny			45					45	1	2
Tłumaczenie prawne z elementami terminologii medycznej			30					30	1	2
			75					75	2	4

Praktyki

nazwa praktyki	godz.	tyg.	forma zaliczenia	punkty ECTS
Praktyka przekładoznawcza*	60	3	zal	4
				4

*Praktyka odbywa się w drugiej połowie września / w pierwszej połowie października.

Semestr IV

Zajęcia dydaktyczne

nazwa kursu	godziny kontaktowe							E/-	punkty ECTS	
	W	zajęć w grupach					E-learning			razem
		A	K	L	S	P				
Elementy przedsiębiorczości							15	15	-	1
Etyka zawodu tłumacza i krytyka przekładu			45					45	1	2
			45				15	60	1	3